

ISSN 2073-8838

Труды Оренбургского института (филиала) МГЮА

№ 2 (64) / 2025

Оренбург 2025

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ
АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЮРИДИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ О.Е. КУТАФИНА (МГЮА)»
ОРЕНБУРГСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)**

**Труды
Оренбургского института
(филиала) МГЮА
№ 2 (64) / 2025**

ПОПОВ ЕВГЕНИЙ БОРИСОВИЧ

доктор педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков, Оренбургский институт (филиал) Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), 460000, г. Оренбург, ул. Комсомольская, 50, e-mail: kafedra.popov@yandex.ru

**ВОЗМОЖНОСТИ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
В ЮРИДИЧЕСКОМ ВУЗЕ**

POPOV EVGENIY BORISOVICH

Doctor of Education, head of the department of foreign languages, Orenburg Institute (branch) of Kutafin Moscow State Law University, Komsomolskaya st., 50, Orenburg, 460000, Russian Federation, e-mail: kafedra.popov@yandex.ru

**OPPORTUNITIES OF DIGITAL TECHNOLOGIES IN FOREIGN
LANGUAGE EDUCATION AT A LAW SCHOOL**

Аннотация: В статье представлен обзор цифровых технологий, используемых в обучении юридическому английскому языку, обоснованы два взаимодополняющих подхода к систематизации педагогического потенциала этих технологий, дан анализ опыта интеграции цифровых технологий в преподавание и изучение профессионального иностранного языка в юридическом вузе, обозначены основные вызовы и возможные трудности по использованию этих технологий, описаны способы минимизации связанных с этим проблем, сформулированы рекомендации по эффективному использованию цифровых технологий в обучении будущих юристов английскому языку.

Ключевые слова: обучение иностранному языку, профессиональный иностранный язык, правовая действительность страны изучаемого языка, юридический вуз, юридический английский язык, цифровые технологии, интеграция цифровых технологий в обучение.

Review: The article presents an overview of digital technologies used in teaching legal English. It substantiates two complementary approaches to systematizing the pedagogical potential of these technologies and provides an analysis of the current situation regarding the integration of digital technologies into the teaching and learning of foreign languages within law schools. The study identifies primary challenges and potential difficulties associated with the use of these technologies, outlines measures for mitigating related issues, and formulates recommendations for the effective use of digital tools in teaching professional foreign language to future lawyers.

Keywords: foreign language education, professional language for specific purposes, legal environment in English speaking countries, law school, legal English, digital technology, digitization in education

Обучение иностранному языку является процессом преподавания и учения, направленным на практическое овладение учащимися иноязычной речью как средством успешного взаимодействия в многоязычном мире, а также как условием понимания текстов на изучаемом языке. Этот процесс подразумевает овладение учащимися устной и письменной иноязычной речью через совершенствование навыков чтения, письма, аудирования и говорения. Обучение иностранному языку в высшей школе является этапом, который продолжает многолетнее изучение разговорного иностранного языка в школе, но имеет более определенную цель, так как обучение в вузе зависит от выбранной специализации и направлено, прежде всего, на освоение профессионального иностран-

ного языка¹. В юридических вузах иностранный язык как предмет изучения представляет собой специализированную форму языка, состоящую из терминологии, правовых понятий, грамматических конструкций и стилистических установок, с помощью которых в стране изучаемого языка формулируется право и описываются его проявления².

Для решения этих задач в высшей школе работают различные подходы, формы, методы и средства, проверенные временем и доказавшие свою эффективность в обучении иностранному языку будущих юристов. При этом в последние годы преподаватели юридического иностранного языка активно осваивают новые возможности своей профессиональной деятельности за счет использования цифровых техно-

¹Николаенко И.С., Прибыткова А.А., Пустовалова Т.А. Обучение студентов профессиональному иностранному языку с использованием цифровых технологий // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2022. Т. 27, № 2. С. 368-379.

² Nhac T.H. Enhancing Legal English Skills for Law Students through Simulation-based Activities // International Journal of Learning Teaching and Educational Research. 2023. № 22(9). pp. 533-549.

логий (ЦТ), которые представлены различными электронными инструментами, системами, программами, сервисами, устройствами и ресурсами, позволяющими обрабатывать, хранить и передавать информацию в цифровом формате³.

Происходящие изменения образовательной деятельности, связанные с развитием и повсеместным использованием ЦТ, находят свое отражение в теоретических и научно-практических работах отечественных и зарубежных педагогов, лингвистов и IT-специалистов, усилия которых направлены на осмысление природы, динамики и результатов этих изменений. При этом сохраняется потребность в постоянном обновлении научного знания с учетом непрерывного совершенствования ЦТ и расширения сфер их применения в высшей школе; а также существует необходимость в создании целостного представления о возможностях использования ЦТ в обучении иностранному языку в зависимости от специализации вуза. Отсюда цель настоящего исследования – выявление возможностей применения цифровых технологий в обучении иностранному языку в юридическом вузе и систематизация опыта интеграции этих технологий в преподавание и изучение юридического английского языка.

Методология исследования

Область данного исследования определяются вопросами, связанными со спецификой обучения иностранному языку в юридическом вузе, которое направлено на решение целого ряда взаимосвязанных задач, среди которых прежде всего такие как:

- формирование компетенций, связанных с владением иностранным языком как знаковой системой, и совершенствование навыков, позволяющих в различных ситуациях эффективно поддерживать коммуникацию, как в устной, так и в письменной форме;
- освоение юридического иностранного языка как отражение правовой действительности страны изучаемого языка во всем разнообразии институтов, явлений, отношений и событий в сфере права⁴;
- совершенствование навыков и умений, связанных с поиском, извлечением и систематизацией юридической информации из иноязычных источников, таких как нормативно-правовые документы, судебная документация, документы частноправового характера, деловая переписка, научные публикации и учебники по праву;
- овладение юридической терминологией на иностранном языке и развитие навыков перевода юридических документов с иностранного языка с учетом культурных особенностей и специфики правовой системы страны изучаемого языка;
- развитие навыков иноязычного общения в профессиональных ситуациях, таких как ведение переговоров, составление юридических документов, ведение деловой переписки, представление интересов клиента и выступление в суде;

– интеграция знаний и умений, полученных студентами в ходе обучения иностранному языку, в общий процесс их профессионального становления;

– формирование готовности учащихся самостоятельно использовать иностранный язык в профессиональной деятельности после окончания вуза.

Исследовательская работа, направленная на выявление возможностей применения ЦТ в обучении юридическому английскому языку, проводилась в течение осеннего семестра 2024 года и включала в себя следующие взаимообусловленные этапы:

- определение основных видов ЦТ, применяемых в обучении будущих юристов иностранному языку (на примере английского языка);
- изучение педагогического потенциала интеграции ЦТ в практику обучения профессиональному иностранному языку в юридическом вузе;
- определение благоприятных условий для успешного использования ЦТ в обучении студентов-юристов иностранному языку, а также анализ трудностей, с которыми может быть сопряжен этот процесс;
- подведение итогов проведенного исследования.

Для решения поставленных задач были использованы следующие методы:

- изучение и анализ отечественных и зарубежных научных публикаций по проблеме исследования;
- выявление, описание и классификация ЦТ, применимых в обучении юридическому английскому языку как иностранному;
- анализ экспериментальной работы, проводимой преподавателями кафедры иностранных языков и направленной на создание локального электронного репозитория аутентичных видео, аудио и текстовых материалов о правовой действительности англоязычных странах, на разработку и апробирование системы учебных заданий, ориентированных на совершенствование процесса обучения юридическому английскому языку за счет использования ЦТ;
- анализ и обобщение опыта применения ЦТ в обучении профессиональному иностранному языку с привлечением экспертной оценки (устный и письменный опрос 5 преподавателей кафедры иностранных языков высшей квалификации с опытом работы в юридическом вузе более 10 лет), на основе изучения материалов заседаний ежегодного межвузовского круглого стола по вопросам обучения иностранному языку, которые проводились в институте начиная с 2014 года (из 144 докладов, обсуждаемых представителями ведущих вузов Оренбурга, 40 выступлений были напрямую связанными с использованием ЦТ в обучении иностранному языку в высшей школе) и с использованием данных анкетирования учащихся юридического вуза (было опрошено 139 студентов-юристов первого курса магистратуры, специалитета и бакалавриата дневной и заочной форм обучения).

Полученные в ходе исследования результаты организованы в три основных блока, каждый из которых

³ Bates A. Teaching in a Digital Age: Guidelines for Designing Teaching and Learning. 2nd ed. Vancouver, B.C., 2019. 767 p.

⁴ Белянская О.В. К вопросу о понимании правовой реальности // Актуальные проблемы государства и права. 2018. № 2(6). С. 5-15.

является ответом на следующие ключевые вопросы:

– Какие общедоступные ЦТ применяются в обучении будущих юристов иностранному языку (на примере английского языка)?

– Какие возможности привносят ЦТ в обучение профессиональному иностранному языку в юридическом вузе?

– Какие трудности и вызовы связаны с применением ЦТ в обучении иностранному языку студентов-юристов?

Результаты и выводы

Q1: Какие общедоступные цифровые технологии применяются в обучении будущих юристов иностранному языку (на примере английского языка)?

Данное исследование исходит из того, что потенциал ЦТ в обучении иностранному языку предопределяется не только наличием самих электронных инструментов, платформ, сервисов и программ, но осознанием того, для чего, когда и как применяются эти технологии. Для того чтобы получить целостное представление о всем многообразии ЦТ, применяемых в преподавании и изучении юридического иностранного языка, рассмотрим их с двух взаимосвязанных аспектов: с точки зрения их функциональных возможностей (для чего они могут использоваться?) и с учетом специфики применения ЦТ на разных этапах учебного процесса (когда нужна их помощь?). При этом сфокусируемся прежде всего на общедоступных приложениях, платформах, ресурсах и сервисах, которые находятся в открытом доступе и предоставляют контент, релевантный для изучения юридического английского языка.

Первый из предлагаемых подходов – **функциональный** – позволяет объединить существующие ЦТ в четыре группы в зависимости от той роли, которую тот или иной инструмент, сервис или приложение призваны выполнять в ходе учебного процесса:

– Сервисы с доступом к информации о правовой действительности англоязычных стран. Примерами в данном случае служат платформы с доступом к нормативно-правовым и судебным актам; информационно-справочные ресурсы для практикующих юристов с комментариями к законам и судебной практике; интернет-ресурсы с научными публикациями по праву; официальные сайты организаций и служб, которые занимаются юридической и правоохранительной деятельностью; платформы с англоязычным видеоконтентом на юридическую тематику.

– Инструменты, приложения и платформы, специально разработанные для целей обучения юридическому английскому языку. Сюда относятся электронные учебники и цифровые версии бумажных учебных пособий; онлайн библиотеки и платформы с учебными материалами, созданными для обучения ан-

ло-говорящих студентов-юристов; онлайн курсы на платформах учебных заведений и профессиональных организаций юристов⁵; интернет-ресурсы с учебными видеоматериалами; приложения для изучения английского языка; платформы по подготовке к международным экзаменам по юридическому английскому языку.

– Вспомогательные цифровые инструменты, сервисы и приложения без технологии искусственного интеллекта. К этой группе относятся одно- и двуязычные онлайн-словари и глоссарии; программы для создания и управления собственным юридическим словариком; сервисы-конверторы по преобразованию печатного текста в устную речь и наоборот; приложения для тренировки произношения с помощью записи и прослушивания своего голоса; программное обеспечение для создания и редактирования на иностранном языке различных цифровых материалов, таких как видеолекции, презентации, флешкарточки, ментальные карты и тестовые задания.

– Инструменты с использованием искусственного интеллекта. Примерами этой группы являются виртуальные консультанты по правовым вопросам; платформы, предоставляющие интерактивные симуляции и обучающие игры; системы машинного перевода с одного языка на другой; сервисы по генерированию текстов на различных языках; сервисы по редактированию, перефразированию, анализу и сравнению текстов на различных языках; сервисы для индивидуальной практики письменной речи; чат-боты и виртуальные помощники для совершенствования умений восприятия и воспроизведения устной речи английского языка⁶.

Другим подходом к классификации ЦТ, используемых в преподавании и изучении иностранного языка, является рассмотрение возможностей и обоснованности их применения на разных этапах учебного процесса; **поэтапный** подход исходит из цикличности взаимообусловленных шагов процесса обучения, начиная с определения и формулирования учебной задачи и заканчивая этапом оценивания полученного результата:

– Определение учебной задачи. Современные ЦТ расширяют возможности преподавателей и студентов по конструированию учебного процесса, предоставляя им доступ ко всему многообразию заданий различной сложности, начиная с упражнений в электронных версиях отечественных и зарубежных учебников по юридическому английскому языку и заканчивая заданиями, генерируемыми виртуальными помощниками или предлагаемыми на платформах с адаптивными системами обучения, подстраивающимися под индивидуальные особенности обучающихся.

⁵ Lamri C.E. E-Learn Platform to Teach Legal English for Law Professionals // Arab World English Journal. 2019. № 1. pp. 97-108.

⁶ Ковальчук С.В., Тараненко И.А., Устинова М.Б. Применение искусственного интеллекта для обучения иностранному языку в вузе // Современные проблемы науки и образования. 2023. № 6(1). С. 76-81; Almelhadi W.S. Exploring the Potential of AI Techniques in Teaching English as a Foreign Language: A Systematic Literature Review // Asian Journal of Social Sciences and Management Studies. 2024. № 11(2). pp. 22-31; а также Ghafar Z.N., Salh H.F., Abdulrahim M.A., Farxha S.S., Arf S.F., Rahim R.I. The Role of Artificial Intelligence Technology on English Language Learning: A Literature Review // Canadian Journal of Language and Literature Studies. 2023. № 3(2). pp. 17-31.

– Поиск ресурсов и сбор информации для решения учебной задачи. Использование ЦТ позволяет получить доступ к огромному количеству источников юридической информации на иностранном языке в аудио, видео и текстовом форматах, будь то интернет-ресурсы с базами законодательных актов и материалами судебной практики, платформы с научными публикациями по праву, социальные сети и блоги известных юристов и экспертов в области права или онлайн-курсы и вебинары, проводимые преподавателями ведущих университетов и практикующими юристами. Более того, современные поисковые системы на базе ИИ и цифровые ассистенты позволяют автоматизировать процесс отбора и структурирования релевантных материалов.

– Обработка собранной информации. Использование ЦТ для анализа, синтеза, интерпретации, хранения и передачи собранной информации, позволяет не только автоматизировать отдельные операции, но и совершенствовать качество работы с учебным материалом. В зависимости от целей обучения для эффективной обработки собранных материалов на этом этапе применимы такие ЦТ как одно- и двуязычные правовые онлайн-словари, программы машинного перевода, сервисы для проверки орфографии и грамматики, инструменты для редактирования текстов на иностранном языке, программы для визуализации данных и создания мультимедийного контента, ИИ-инструменты для систематизации и структурирования обработанной информации и составления отчетов о проделанной работе.

– Применение полученного материала для решения учебной задачи. Обращение к ЦТ предоставляет широкий спектр форматов и способов практического применения профессионального иностранного языка в учебных целях. Для этого, например, могут быть использованы приложения-тренажеры для освоения юридического языка и правовой терминологии, специализированные платформы для подготовки к экзаменам по юридическому английскому языку, программы для написания юридических заключений или составления и редактирования юридических документов, онлайн платформы для дистанционного проведения учебных переговоров, дебатов и судебных прений, интерактивные симуляторы для моделирования различных ситуаций профессионального общения на английском языке.

– Обсуждение результатов выполнения учебной задачи и обратная связь. Применение ЦТ на этом этапе существенно расширяет возможности по обеспечению интерактивности и вовлеченности студентов в учебный процесс. Этой цели, среди прочего, служит переписка по электронной почте и в социальных сетях, общение по мобильной связи, создание и использование общих для учащихся и преподавателей интерактивных форумов и сетевых сообществ, дистанционное проведение видеоконференций и вебинаров, общение с виртуальными ассистентами и чат-ботами.

– Оценивание учебной работы. Для анализа и оценки качества выполнения учебных заданий могут применяться такие ЦТ, как системы автоматической проверки письменных работ, программы для выявления плагиата, онлайн-платформы для автоматизированного тестирования и оценки, программы анализа устной речи для оценки произношения и лексического оформления, электронные журналы и системы управления обучением.

Q2: Какие возможности привносят цифровые технологии в обучение профессиональному иностранному языку в юридическом вузе?

Возможности цифровых технологий в обучении профессиональному иностранному языку рассматриваются в данном исследовании как комплексная характеристика, отражающая потенциал применения современных компьютерных инструментов для повышения эффективности языковой подготовки специалистов, готовых решать профессиональные задачи в глобальном и технологически развитом мире.

При всем многообразии современных ЦТ, применяемых в обучении иностранным языкам, существует несколько наиболее общих свойств, которые являются основой для выявления возможностей, появляющихся в результате цифровизации образования, и это прежде всего:

– удобство и простота использования оцифрованной информации в основных её формах: текстовой, звуковой и визуальной; материалы могут быть бесконечное количество раз воспроизведены, преобразованы, переданы, получены и сохранены на электронных устройствах в любой точке мира⁷;

– возможность свободного поиска за счет предоставления доступа к широкому спектру образовательных ресурсов и учебных материалов как на русском, так и на других языках;

– разнообразие режимов и средств распространения информации между участниками учебного процесса и форм их взаимодействия друг с другом;

– привлечение преподавателей и учащихся активно участвовать в конструировании своего виртуального образовательного пространства, не ограничиваясь аудиторными занятиями в учебном заведении.

В сфере обучения профессиональному иностранному языку в юридическом вузе эти возможности приобретают более предметный характер и приводят к определенным изменениям образовательной действительности, которые можно объединить в три основных уровня:

– На первом уровне происходящие изменения связаны с тем, что традиционные средства обучения замещаются цифровыми аналогами, что позволяет повышать эффективность учебной работы без необходимости пересмотра методики и организации учебного процесса. Например, создание электронных версий учебников снимает ограничения по использованию этих книг в печатном формате; применение таких приложений как PowerPoint или Prezi для со-

⁷ Towndrow P. A., Vallance M. Using IT in the language classroom: A guide for teachers and students in Asia. Singapore: Longman, 2004. 368 p.

здания презентаций позволяет заменить традиционные учебные плакаты, карты и классные доски; а использование средств мобильной связи, электронных библиотечных систем и цифровых репозитариев способствует более широкому и гибкому доступу к образовательным ресурсам.

– Второй уровень изменений происходит за счет того, что ЦТ дают возможность по-новому формулировать и решать традиционные учебные задачи, а также осваивать новое содержание и формы организации учебной работы. Например, платформы для совместной работы помогают студентам выполнять общие проекты вне учебной аудитории в режиме реального времени, независимо от места нахождения каждого из участников проекта; сервисы для проведения видеоконференций позволяют преподавателям проводить занятия и консультации в дистанционном формате. А использование виртуальных ассистентов и чат-ботов позволяет будущим юристам создавать интерактивные симуляции профессионального общения на английском языке, будь то участие в прениях на виртуальном судебном заседании, проведение переговоров по условиям заключения коммерческой сделки между компаниями или консультирование клиента, обратившегося за юридической помощью.

– Третий уровень изменений проявляется в переоценке целей и задач обучения профессиональному иностранному языку, предоставляя преподавателям и учащимся беспрецедентный доступ к актуальным аутентичным материалам о правовой действительности англоязычных стран, снабжая их средствами машинной обработки больших объемов информации, предлагая сервисы для мгновенной обратной связи и автоматизированной проверки выполнения учебных заданий и тем самым создавая условия для решения задач, которые ранее казались невыполнимыми.

Как свидетельствуют результаты анкетирования, проведенного среди учащихся 1 курса бакалавриата, специалитета и магистратуры юридического института, абсолютное большинство студентов (96%) позитивно оценивают происходящие изменения, связанные с возможностью применения современных цифровых помощников для изучения профессионального английского языка, так как общедоступные приложения и сервисы позволяют любому пользователю независимо от уровня владения иностранным языком автоматизировать рутинные операции и оперативно выполнять учебные задачи разного уровня сложности; например, подобрать ссылки на интернет-сервисы с базами данных по праву страны изучаемого языка, на доступные учебные курсы и сервисы, полезные для изучения английского как иностранного языка; осуществить машинный перевод устной и письменной речи на русский язык и обратно; по заданным параметрам получить текст, сгенерированный на иностранном языке; проанализировать текстовый материал и кратко изложить его содержание; освоить функционал вебсайта законодательных, правоохранительных или судебных органов в англоязычной стране; разработать сценарий профессионального об-

щения на иностранном языке в зависимости от контекста; составить на иностранном языке юридический документ; имитировать реальные ситуации профессионального общения на заданную тему; в автоматическом режиме пройти процедуру контроля и оценки самостоятельной работы, получить объяснение допущенных ошибок и ознакомиться с рекомендациями по их исправлению. Среди наиболее востребованных ЦТ, применяемых для изучения английского языка, студенты назвали машинные переводчики Яндекс, Google, DeepL Translate, Reverso Context; электронные онлайн словари Multitran и ABBYY Lingvo; чат боты и виртуальные ассистенты; видеохостинг YouTube; онлайн школы иностранного языка Duolingo и Skyeng.

При этом важно отметить, что на вопрос о том, какая форма учебных материалов по иностранному языку является предпочтительнее, студенты в равной степени оценили необходимость традиционных бумажных материалов, электронных учебных пособий и аудио, видео и текстовых материалов, доступных в сети Интернет.

На вопрос о том, когда студенты чаще всего обращаются за помощью к ЦТ, основными ответами стали: 1) во время выполнения домашних заданий по иностранному языку; 2) в ходе учебных занятий по иностранному языку; 3) во время поиска информации и материалов, которые нужны для выполнения заданий по другим дисциплинам в вузе. И это вполне соотносится с тем, что личный опыт применения юридического иностранного языка у большинства студентов сводится исключительно к изучению учебной дисциплины в институте (лишь 5% первокурсников бакалавриата и специалитета и 18% слушателей магистратуры указали, что им приходилось использовать юридический английский вне учебных занятий в вузе).

Опрос преподавателей и анализ эмпирических данных позволяет говорить о существовании как минимум трех стратегий, которых учащиеся придерживаются в применении ЦТ для изучения юридического английского языка:

– «реактивное использование», которое присуще порядка 70% учащихся, предполагает ситуативное обращение к ЦТ лишь для выполнения учебных заданий, игнорирование которых рассматривается как академическая задолженность;

– «активное использование», которого придерживаются около 20% учащихся, проявляется в том, что студенты на постоянной основе применяют ЦТ для поиска, отбора и обработки дополнительной профессионально значимой информации на иностранном языке по тематическим блокам в рамках учебной программы;

– «автономное использование» является стратегией не более 10% учащихся, и проявляется в том, что они способны самостоятельно подобрать цифровые инструменты, сервисы и платформы, которые соответствуют их индивидуальным потребностям и профессиональным целям в изучении юридического

английского языка, отслеживают новые технологические тенденции в этой сфере и самостоятельно осваивают новые инструменты для совершенствования своего уровня владения иностранным языком.

Что касается того, как изменения, связанные с цифровизацией учебного процесса, воспринимают преподаватели, то анализ материалов ежегодного межвузовского круглого стола, проводимого с 2014 года на базе кафедры иностранных языков, и изучение результатов письменного опроса преподавателей кафедры, проведенного с использованием специально разработанной для этих целей анкеты, свидетельствуют о том, что педагоги позитивно оценивают влияние ЦТ на организацию, процесс и результаты обучения иностранному языку, отмечая, что современные ЦТ открыли перед преподавателями и студентами ранее недоступные возможности, помогая, например, в использовании интернет-ресурсов для обновления учебной информации, в создании новых учебных материалов в аудио, видео и текстовом форматах, в поиске эффективных средств и форм для организации самостоятельной работы студентов, в повышении мотивации учащихся, в обеспечении оперативной обратной связи со студентами, в автоматизации оценивания работы студентов, в оптимизации планирования учебных программ, в получении актуальной информации о новых направлениях и практиках в обучении иностранным языкам. С помощью ИИ-инструментов у преподавателей появилась возможность составлять подборки с ссылками на текстовые, аудио и видео материалы, которые можно рекомендовать студентам для выполнения учебных заданий или для самостоятельного изучения иностранного языка; по определенным параметрам запроса ситуативно генерировать учебные материалы, например по ключевым словам, контексту или поставленной проблеме; оперативно находить ответы на профессиональные вопросы, возникающие у них в ходе работы со студентами. Наиболее востребованы у преподавателей иностранного языка такие ЦТ, как электронные версии учебников и учебных материалов, интернет-ресурсы с иноязычными видео и аудио материалами, программы для создания презентаций, онлайн словари и переводчики, платформы для видеоконференций, социальные сети и мессенджеры. А основными критериями отбора платформ, инструментов и сервисов для своей работы преподаватели называют простоту в использовании, интерактивность и доступность для учащихся.

Q3: Какие трудности и вызовы связаны с применением цифровых технологий в обучении иностранному языку студентов-юристов?

Анализ и обобщение хода и результатов экспериментальной работы по использованию ЦТ в обучении будущих юристов профессиональному иностранному языку показывают, что интеграция ЦТ в преподавание и изучение иностранного языка не только открывает новые возможности и перспективы, но и сопряжено с определенными потенциальными трудностями и ограничениями, которые проявляются, в частности, в следующем:

– беспрецедентное расширение способов и средств для поиска, получения и обработки информации за счет применения ЦТ усложняет проблему выбора ресурсов, соответствующих задачам обучения юридическому иностранному языку, создавая ситуацию, в которой актуальным для преподавателей и самих учащихся становится вопрос экспертизы в отношении качества используемых источников и инструментов⁸;

– у тех преподавателей иностранного языка, которые получили свое образование во времена, когда только начиналась цифровизация средней и высшей школы, накоплен относительно небольшой личный опыт использования ЦТ в качестве обучаемых, что может приводить к существенным расхождениям в их восприятии способов использования компьютерных сервисов и инструментов в отличие от восприятия учащихся, для которых использование ЦТ в учении является привычным делом⁹;

– внедрение в учебный процесс разнообразных ЦТ может привести к перегрузке студентов с недостаточным уровнем цифровой грамотности, что в свою очередь способно негативно отразиться на их мотивации и привести к снижению общей эффективности обучения¹⁰;

– излишнее доверие к ЦТ при выполнении учебных заданий может создать у студентов ложное впечатление о том, что нет необходимости совершенствовать свои собственные навыки владения языком, расширять словарный запас, развивать умения самостоятельного поиска информации на иностранном языке¹¹;

– зависимость от ИИ-инструментов и сервисов машинного перевода в процессе обучения иностранному языку может негативно сказаться на навыках и умениях студентов самостоятельно составлять, редактировать и анализировать тексты, что профессионально важно для будущих юристов, которым необходимо уметь ясно и логично формулировать свои мысли и аргументировать свою позицию¹²;

– широкое распространение сервисов с использованием ИИ становится причиной того, что многие виды учебных заданий теряют свою дидактическую

⁸ Тараненко И.А., Учайкина Е.Н., Фомина Н.И. О готовности преподавателей иностранного языка к профессиональной деятельности в цифровой среде // Современные проблемы науки и образования. 2023. № 5. С. 46-54.

⁹ Georgina D.A., Hosford Ch.C. Higher education faculty perceptions on technology integration and training // Teaching and Teacher Education. 2009. 25(5). pp. 690-696.

¹⁰ Гончарова Н.А., Хайтова А.И., Ошкордина А.А., Макарова Е.Н. Специфика повышения эффективности освоения английского языка магистрантами, специализирующимися в сфере IT // Science for Education Today. 2023. Т. 13. № 5. С. 51-77.

¹¹ Novawan A., Aisyiyah S., Miqawati A.H., Wijayanti F., Indrastana N.S. Exploring Teachers' Perspectives on Morality in EFL Pedagogy // Journal of ELT Research. 2020. № 5(1), pp. 81-93.

¹² Кондрахина Н.Г., Петрова О.Н. Использование возможностей искусственного интеллекта для преподавания иностранных языков: новая реальность // Мир науки, культуры, образования. 2024. № 1 (104). С. 360-363.

ценность, так как «электронные помощники» позволяют учащимся выполнять их автоматически за несколько «кликов» на компьютерном устройстве;

– к тому же не следует забывать о периодически возникающих технических проблемах с доступом к тем или иным приложениям, платформам или сервисам, что ситуативно может ограничивать их использование в учебном процессе.

Выявление и осознание всех этих трудностей является важным, но лишь предварительным условием для минимизации связанных с ними последствий. Для успешного их преодоления необходимо совершенствование педагогического проектирования и методики обучения за счет сочетания научного поиска и накопления опыта преподавания иностранного языка в условиях постоянного совершенствования ЦТ. В качестве «дорожной карты» преподавателям юридического английского языка можно использовать следующие методические рекомендации по практическому решению перечисленных выше проблем:

– воспринимать ЦТ как создаваемые человеком инструменты, каждый из которых имеет свой функционал исходя из замысла его создателей, а следовательно, как и в случае с любым другим инструментом, для эффективного использования той или иной технологии необходимо, прежде всего, исходить из возможностей и ограничений её применения на определенных этапах работы с учебным материалом и степени соответствия поставленным целям и задачам¹³;

– составлять и периодически обновлять подборки со ссылками на рекомендуемые для студентов сервисы, приложения и платформы с проверенными ресурсами;

– объяснять учащимся, как в учебных целях использовать различные ЦТ, будь то образовательные платформы, приложения для изучения новых слов и терминов, сервисы для практики произношения и грамматики, онлайн-библиотеки, архивы судебных решений и международные правовые платформы, виртуальные помощники для юристов или чат-боты; при этом по ходу изучения учебного курса поощрять студентов, если они делятся информацией о том, какие новые цифровые инструменты помогают им в освоении иностранного языка;

– разрабатывать и предлагать студентам рекомендации с критериями экспертизы качества доступных цифровых ресурсов, такими, например, как репутация источника, актуальность и достоверность информации, релевантность материалов для целей изучения юридического английского языка;

– формировать и совершенствовать у студентов алгоритм оперативного поиска и обработки англоязычной информации о правовой действительности в странах изучаемого языка, развивая умение учащихся ориентироваться в инструментах и ресурсах, предоставляющих доступ к законодательству, судеб-

ной практике, правовым комментариям, учебникам и научным публикациям по праву;

– пересмотреть содержание и уровни сложности используемых учебных заданий, по возможности отказываясь от тех, которые полностью могут быть выполнены автоматически без особых усилий со стороны самих студентов;

– ориентировать учащихся на выполнение учебных заданий, важной частью которых является практика разговорной речи, понимание иноязычной речи на слух, контекстуальное использование языка, а также выражение личного мнения и аргументированной позиции по спорным вопросам, и тем самым помогать студентам уменьшить проблему возможной зависимости от инструментов на базе ИИ;

– на практических занятиях периодически отводить время для выполнения заданий, в ходе которых студенты смогут сравнивать свои собственные работы с результатами, автоматически полученными при помощи ЦТ, обращая внимание на различия, неточности и допущенные ошибки;

– учитывая, что освоение иностранного языка предполагает практику его воспроизведения и применения, ориентировать студентов на то, что оцениваться будут не только итоговые, но и промежуточные результаты выполнения учебного задания с использованием письменных, устных или интерактивных форм контроля;

– поощрять самостоятельную работу студентов с использованием ЦТ при изучении юридического английского языка в логике активной и автономной стратегии;

– отслеживать и учитывать восприятие учащимися процесса интеграции ЦТ в их учебную деятельность;

– поддерживать на компьютерах или серверах учебного заведения работу локального репозитория с ключевыми учебными материалами, такими как офлайн базы данных, электронные учебники, видеоуроки, презентации, шаблоны юридических документов и тестовые задания; наличие такого репозитория позволит обеспечить постоянный доступ к необходимым материалам, даже если онлайн-ресурсы будут временно недоступны;

– учитывать, что использование студентами англоязычных материалов, взятых из интернет-источников или сгенерированных электронными помощниками, предъявляет более высокие требования к профессиональной компетентности преподавателя иностранного языка ввиду того, что эти материалы могут содержать более сложную лексику, грамматику и структуру предложений, чем стандартные учебные пособия¹⁴; исходить из того, что от преподавателя могут потребоваться дополнительные усилия и время, чтобы верно интерпретировать и правильно объяснить студентам содержание предоставленной ими информации, помочь им разобраться в незнако-

¹³ Budiman A. ICT and Foreign Language Learning: An Overview. Tarling: Journal of Language Education. 2020. № 3(2). pp. 245-267.

¹⁴ Агальцова Д.В., Валькова Ю.Е. Вызов искусственного интеллекта традиционной системе образования // Мир науки, культуры, образования. 2024. № 2 (105). С. 169-172.

мых словах и выражениях, а также провести дальнейшее обсуждение и анализ материала;

– уделять внимание своему профессиональному совершенствованию и следить за последними достижениями в сфере ЦТ, чтобы эффективно использовать их в обучении иностранному языку с пониманием того, что эффективность высшего образования в современных условиях тесно связана с формированием у студентов навыков работы с цифровыми инструментами при выполнении заданий профессиональной направленности¹⁵;

– накапливать личный опыт использования ЦТ в учебной деятельности через различные формы самообразования, используя дистанционные курсы и программы повышения квалификации, экспериментируя с новыми способами получения и обработки информации при помощи современных ЦТ, обращаясь к коллегам и учащимся с просьбой помочь освоить новые сервисы и инструменты;

– при поддержке сотрудников IT-отдела создавать на кафедре иностранных языков условия институциональной поддержки для минимизации негативных последствий технических проблем в использовании компьютерной техники и программного обеспечения.

Заключение

В данном исследовании возможности цифровых технологий в обучении профессиональному иностранному языку представлены как многоаспектная характеристика, отражающая потенциал использования современных компьютерных инструментов для повышения качества языковой подготовки специалистов, готовых решать профессиональные задачи в условиях глобализации и ускоряющегося технологического прогресса и технологически развитом мире.

В работе обосновывается, что возможности ЦТ в обучении иностранному языку предопределяются не только наличием самих электронных инструментов, платформ, сервисов и программ, но осознанием того, для чего, когда и как применяются эти технологии. Для создания целостного представления о ЦТ, при-

меняемых в обучении юридическому иностранному языку как отражению правовой действительности страны изучаемого языка, были применены два взаимодополняющих подхода. Один из них – функциональный – позволил объединить современные ЦТ в четыре группы в зависимости от той роли, которую тот или иной инструмент, сервис или приложение призваны выполнять в ходе учебного процесса: сервисы с доступом к информации о правовой действительности англоязычных стран; инструменты, приложения и платформы, специально разработанные для целей обучения юридическому английскому языку; вспомогательные цифровые инструменты, сервисы и приложения без технологии искусственного интеллекта; и инструменты с использованием искусственного интеллекта. Другой подход к классификации ЦТ – поэтапный – исходил из возможностей и обоснованности их применения на разных этапах учебного процесса, представляющего собой цикл взаимообусловленных шагов, начиная с определения и формулирования учебной задачи и заканчивая этапом оценивания полученного результата.

Выявление и анализ объективных и субъективных факторов и условий, связанных с интеграцией ЦТ в обучение профессиональному иностранному языку, показали, что эффективность применения этих технологий предопределяются не только качеством используемых цифровых инструментов и их функциональными характеристиками, но и уровнем компьютерной грамотности преподавателей и учащихся, их представлениями о важности освоения современных ЦТ, используемой стратегией учебной деятельности, осознанием возможных трудностей и ограничений в работе с цифровыми сервисами и инструментами, рациональным сочетанием цифровых и традиционных средств обучения в соответствии с заявленными целями, спецификой профессионального иностранного языка и этапами работы с учебным материалом при наличии в вузе институциональной поддержки, обеспечивающей бесперебойный доступ к необходимому оборудованию и программному обеспечению.

Библиографический список

1. Агальцова Д.В., Валькова Ю.Е. Вызов искусственного интеллекта традиционной системе образования // Мир науки, культуры, образования. – 2024. – № 2 (105). – С. 169-172.
2. Белянская О.В. К вопросу о понимании правовой реальности // Актуальные проблемы государства и права. – 2018. – № 2(6). – С. 5-15.
3. Гончарова Н.А., Хаитова А.И., Ошкордина А.А., Макарова Е.Н. Специфика повышения эффективности освоения английского языка магистрантами, специализирующимися в сфере IT // Science for Education Today. – 2023. – Т. 13. – № 5. – С. 51-77.
4. Ковальчук С.В., Тараненко И.А., Устинова М.Б. Применение искусственного интеллекта для обучения иностранному языку в вузе. // Современные проблемы науки и образования. – 2023. – № 6(1). – С. 76-81.
5. Кондрахина Н.Г., Петрова О.Н. Использование возможностей искусственного интеллекта для преподавания иностранных языков: новая реальность // Мир науки, культуры, образования. – 2024. – № 1 (104). – С. 360-363.
6. Николаенко И.С., Прибыткова А.А., Пустовалова Т.А. Обучение студентов профессиональному иностранному языку с использованием цифровых технологий // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2022. – Т. 27. № 2. – С. 368-379.

¹⁵ Edmett A., Ichaporia N., Crompton H., Crichton R. Artificial intelligence and English language teaching: Preparing for the future. British Council. 2023. 82 p.

-
7. Тараненко И.А., Учайкина Е.Н., Фомина Н.И. О готовности преподавателей иностранного языка к профессиональной деятельности в цифровой среде // *Современные проблемы науки и образования*. – 2023. – № 5. – С. 46-54.
 8. Almeshmadi W.S. Exploring the Potential of AI Techniques in Teaching English as a Foreign Language: A Systematic Literature Review // *Asian Journal of Social Sciences and Management Studies*. – 2024. – № 11(2). – pp. 22-31.
 9. Bates A. *Teaching in a Digital Age: Guidelines for Designing Teaching and Learning*. 2nd ed. Vancouver, B.C., 2019. – 767 p.
 10. Budiman A. ICT and Foreign Language Learning: An Overview. *Tarling: Journal of Language Education*. – 2020. – № 3(2). – pp. 245-267.
 11. Edmett A., Ichaporia N., Crompton H., Crichton R. Artificial intelligence and English language teaching: Preparing for the future. *British Council*. – 2023. – 82 p.
 12. Georgina D.A., Hosford Ch.C. Higher education faculty perceptions on technology integration and training // *Teaching and Teacher Education*. – 2009. – 25(5). – pp. 690-696.
 13. Ghafar Z.N., Salh H.F., Abdulrahim M.A., Farxha S.S., Arf S.F., Rahim R.I. The Role of Artificial Intelligence Technology on English Language Learning: A Literature Review // *Canadian Journal of Language and Literature Studies*. – 2023. – № 3(2). – pp. 17-31.
 14. Lamri C.E. E-Learn Platform to Teach Legal English for Law Professionals // *Arab World English Journal*. – 2019. – № 1. – pp. 97-108.
 15. Nhac T.H. Enhancing Legal English Skills for Law Students through Simulation-based Activities // *International Journal of Learning Teaching and Educational Research*. – 2023. – № 22(9). – pp. 533-549.
 16. Novawan A., Aisyiyah S., Miqawati A.H., Wijayanti F., Indrastana N.S. Exploring Teachers' Perspectives on Morality in EFL Pedagogy // *Journal of ELT Research*. – 2020. – № 5(1). – pp. 81-93.
 17. Towndrow P. A., Vallance M. *Using IT in the language classroom: A guide for teachers and students in Asia*. Singapore: Longman, 2004. – 368 p.

Рецензент: Феоктистова Е.М., доцент кафедры иностранных языков Оренбургского института (филиала) Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), к.п.н., доцент.

**Труды Оренбургского института (филиала) МПЮА
№ 2 (64) / 2025**

Подписано в печать 20.07.2025 г. Дата выхода в свет 20.08.2025 г.

Формат 60x84¹/₈. Бумага офсетная. Свободная цена.

Усл. печ. листов 22,00. Тираж 25. Заказ 32.

Адрес издателя: 460000, г. Оренбург, ул. Комсомольская, 50.

Отпечатано в ООО ИПК «Университет».

Адрес: 460007, г. Оренбург, ул. М. Джалиля, 6.